



Les
Idées
de la
Nuit

rfi SAVOIRS

arte
RADIO

vivre
les
cultures

**INSTITUT
FRANÇAIS**



En contrepoint de la *Nuit des idées*, l'Institut français s'associe à RFI via son site RFI Savoirs et à ARTE Radio pour proposer un projet radiophonique aux apprenants de français du monde.

« **Donnez-nous une idée de la nuit / dites-nous quelles idées elle vous donne** »

À travers une mosaïque de témoignages et de récits venus de tous les horizons, les *Idées de la Nuit* invitent à décrire l'expérience de la nuit, dans toute sa diversité et toute la variété des idées qu'elle fait naître.

Pour réaliser une cartographie des nuits du monde, nous proposons aux apprenants de français de produire de courtes séquences sonores autour du thème de la nuit, composées d'une ou plusieurs voix et/ ou de sons d'ambiance. Les capsules sonores, mises en ligne sur les audioblogs ARTE Radio, seront additionnées aux expériences sonores des francophones du monde entier pendant un an. Une restitution sera proposée lors de la Nuit des Idées 2019.

Cette opération est ouverte à tous les apprenants, quel que soit leur niveau de français, leur âge et le cadre d'apprentissage : établissements du réseau culturel (IF et AF) ; établissements scolaires du réseau local d'enseignement ; universités ; établissements d'enseignement français à l'étranger, etc.

Vous trouverez, outre le protocole présenté ci-dessous, un accompagnement technique pour participer, sans investissement matériel, aux *Idées de la Nuit*, ainsi que des supports pédagogiques à destination des enseignants de FLE pour préparer la réalisation des capsules en classe.



Les Idées de la Nuit

PROTOCOLE



Phase n° 1 : collecte

À Lomé, Kyoto, Los Angeles, New Delhi ou Stockholm... où que vous soyez dans le monde, enregistrez une ou plusieurs capsules sonores de **2 minutes maximum** sur le thème de la nuit.

En fonction de l'âge, du niveau de français et des intérêts des participants, divers sujets, univers ou thématiques peuvent être explorés à partir d'une double invitation :

« Donnez-nous une idée de la nuit / dites-nous quelles idées elle vous donne »

Pour éviter de recueillir des paroles trop vagues ou abstraites, il est nécessaire d'orienter les participants vers des cadres formels simples, concrets et précis. Voici quelques exemples de ce que les participants peuvent enregistrer :

Des sons nocturnes :

- un son d'ambiance en intérieur ou extérieur
- le chant d'une berceuse
- l'enregistrement d'un zapping de la radio FM ou de la télé locale enregistré à une heure nocturne.

Des récits :

- une histoire ou une légende locale qui parle de la nuit
- un rêve ou un cauchemar
- une anecdote, un ressenti, une expérience liée à la nuit

Des descriptions :

- la description d'un tableau ou d'une photo évoquant la nuit

Des lectures à voix haute :

- la lecture d'un poème ou d'un texte sur la nuit composé par les participants
- la lecture d'un fait divers nocturne lu dans un journal local

Ces exemples sont des suggestions, et chaque participant est libre d'inventer son dispositif, pourvu qu'il soit simple et concret.

Géolocalisation et datation des sons

Au début de chaque son, les participants devront s'enregistrer en train de dater et de situer géographiquement leur enregistrement.

Exemple : « Dakar, 2 février 2018 / une idée de la nuit par Xxx Yyy ».

On pourra préciser le quartier ou la rue dans le cas d'un son d'ambiance, ou le pays si la localité de l'enregistrement n'est pas très connue.

Respect du droit d'auteur

- Demander l'autorisation expresse de diffusion de l'interview, à usage strictement non commercial, par écrit, y compris via les audioblogs Arte Radio.
- En cas de musique additionnelle, vérifier que celle-ci est libre de droit (la musique est admise si elle intervient au sein d'une ambiance sonore nocturne par exemple, ou bien si elle est produite en live par un musicien ou un groupe qui a donné son accord).

Phase n° 2 (facultative) : montage

Le montage n'est pas nécessaire dans tous les cas. Si l'enregistrement n'excède pas 2 minutes, on peut le conserver tel quel. S'il est trop long, un petit travail de montage sera nécessaire pour le ramener au bon timing.

Toutes les clés pour effectuer un montage audio vous sont données dans la **Fiche technique**.

Phase n°3 : mise en ligne

Une fois vos capsules sonores réalisées, partagez-les en les mettant en ligne sur la plateforme des Audioblogs ARTE Radio, sur laquelle seront centralisées toutes les contributions (voir **Fiche technique**).

Les Idées de la Nuit



FICHE TECHNIQUE

Phase n°1 : prise de son

Vous pouvez réaliser votre prise de son avec tout type d'appareil, du plus rudimentaire (Smartphone ou dictaphone numérique) au plus perfectionné (enregistreur professionnel ou studio radio), en passant par les enregistreurs portables de type Zoom Sony, Olympus, etc.

Avant de livrer quelques conseils pour réaliser un bon enregistrement de voix ou de sons d'ambiances, voici une petite liste d'erreurs communes chez le débutant.

Les erreurs du débutant

- Éviter les bruits de manipulation : le moindre mouvement de doigt sur le micro ou sur l'enregistreur (quand on utilise des enregistreurs avec micro intégré) s'entend à l'enregistrement et peut rendre le son inutilisable pour le montage. Attention aussi aux fils du micro ou du casque qui peuvent venir cogner l'enregistreur et perturber aussi la prise.
- Ne pas prendre du son sans casque : seul le casque permet de se rendre compte du rendu sonore de ce qu'on est en train d'enregistrer. Préférer des casques dits fermés qui isolent l'oreille des bruits extérieurs.
- Ne pas oublier de déclencher l'enregistrement
- Ne pas arrêter l'enregistrement trop tôt : un preneur de son débutant a toujours tendance à couper l'enregistrement dès qu'il a capté le son qu'il désirait. Il faut s'habituer à prendre au moins 5 vraies secondes d'ambiance à la fin de chaque prise, ce qui permet de ne pas tronquer la résonance du son ou de la voix enregistrés, et facilitera grandement le montage.
- Ne pas sortir sans bonnette anti-vent : pour les tournages en extérieur, le micro doit être équipé d'une bonnette anti-vent.
- Ne pas faire de bruit avec ses vêtements : tout bon preneur de son doit bannir les doudounes synthétiques ou les chaussures à talon trop bruyantes.

L'enregistrement d'une voix

① Le choix du lieu de la prise de voix :

À moins que cela n'ait un sens dans le projet, il est préférable de trouver un lieu au calme, sans bruits parasites : une pièce sans bruit de ventilation, pas trop proche d'un hall ou d'un espace d'accueil. Éviter aussi les pièces qui résonnent trop.

② Le choix du mode d'enregistrement :

Avec la plupart des enregistreurs et smartphone, vous avez la possibilité de choisir le format d'enregistrement. Choisissez un format MP3 qui vous facilitera le montage éventuel ainsi que la mise en ligne du son.

Si vous n'avez pas cette possibilité, vous pourrez utiliser «online convert» une fois l'enregistrement réalisé, pour convertir votre son au format MP3.

[HTTPS://WWW.ONLINE-CONVERT.COM/FR](https://www.online-convert.com/fr)

3 La prise de son :

- Avec un enregistreur :

En général on préfère un micro Mono pour enregistrer les voix. La Mono donne un rendu plus centré et précis à la voix que ne le fait la Stéréo, qu'on réserve, notamment dans le cadre du documentaire, à l'enregistrement des sons d'ambiance ou de scènes dans lequel il y a du mouvement (défilé militaire, manifestation, partie de football...).

Le placement du micro par rapport à la bouche

Pour capter le timbre et le grain d'une voix, on dit qu'il faut mettre le micro à un poing de distance de la bouche de la personne qui parle. Cette proximité du micro par rapport à la bouche a l'avantage de mettre la voix en gros plan, en gommant un peu les éventuels bruits parasites qui sont au second plan. L'in-

convénient, c'est qu'en étant aussi proche de la bouche, la membrane du micro risque d'être perturbée par l'entrée d'air très brusque et soudaine que produisent certaines consonnes en français : le "P" et le "F" notamment. Afin d'éviter ces problèmes, il est conseillé de placer le micro un peu en dessous de la bouche, et légèrement incliné, un peu au-dessus ou un peu au-dessous de la bouche.

Astuce

Pour les participants qui ne disposent que d'enregistreurs avec micros Stéréos intégrés de type Zoom, Sony ou Olympus : il suffit de tenir l'enregistreur tourné de manière à ce que l'un des deux micros soit bien dans l'axe de la bouche. Ensuite au moment du montage, on enlève la piste correspondant à l'autre micro et on obtient une Mono très correcte.

L'enregistrement d'une ambiance sonore

Si vous souhaitez ajouter une ambiance sonore à la capsule, consulter la page de RFI Savoirs :

[HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/SOCIETE/CARTE-POSTALE-SONORE-ENREGISTRER-UNE-AMBIANCE](https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/societe/carte-postale-sonore-enregistrer-une-ambiance)

- Avec un smartphone :

Bien qu'assez basique, la prise de son avec Smartphone peut donner des résultats tout à fait acceptables. Le plus simple est de passer par le mode "Dictaphone" ou "Magnétophone" intégré au Smartphone. On peut aussi télécharger une application "Enregistreur vocal" de type Parrot, Sony ou autre.

L'une des limites de ce mode de captation est qu'avec la plupart des Smartphones on ne peut pas avoir de retour casque du son en cours d'enregistrement. Il est donc vivement conseillé de faire des tests de prise de son et de les réécouter afin de connaître au mieux son appareil.

Phase n°2 : montage

Si vous souhaitez réaliser un montage de votre son (pour le raccourcir, intégrer une ambiance sonore ou couper un passage, vous pouvez utiliser le logiciel *Audacity*.

Le logiciel *Reaper* est également très simple d'utilisation et très apprécié.

Pour un travail avec *Audacity*, voir le tutoriel accessible depuis la page RFI Savoirs :

[HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/SITES/DEFAULT/FILES/MEDIAS/DOCS/MINI_MANUEL_AUDACITY.PDF](https://savoirs.rfi.fr/sites/default/files/medias/docs/mini_manuel_audacity.pdf)

Phase n°3 : mise en ligne

Une fois vos capsules sonores réalisées, mettez-les en ligne sur la plateforme des Audioblogs ARTE Radio, sur laquelle seront centralisées toutes les contributions.

Pour ce faire, il vous faut d'abord créer un Audioblog en passant par l'onglet "Connectez-vous".

[HTTP://AUDIOBLOG.ARTERADIO.COM/#SIGNUP](http://audioblog.arteradio.com/#signup)

Suivez les indications, et au moment de choisir le Genre de votre audioblog choisissez **"Institut Français"** dans le menu déroulant. Une fois votre Audioblog créé, vous pouvez télécharger vos sons. L'interface de téléchargement vous demande de sélectionner une catégorie pour votre son : vous devrez sélectionner la catégorie **"Idées de la Nuit"** dans le menu déroulant. Cette catégorisation est indispensable, car elle nous permet de repérer vos capsules au milieu des autres sons postés sur les Audioblogs.

Le son téléchargé doit être au format MP3.

NB : Pour toute question ou problème concernant la création d'un Audioblog ou la mise en ligne de sons, écrivez directement au mail suivant : audioblog@artefrance.fr

Les
Idées
de la
Nuit

SUPPORTS
PÉDAGOGIQUES



Un projet de création sonore en classe de FLE

Dans le cadre de la *Nuit des Idées*, nous vous invitons à mener un projet avec votre classe : réaliser des enregistrements sonores courts autour du thème de la nuit qui seront mis en ligne sur les audioblogs d'ARTE Radio.

« Donnez-nous une idée de la nuit / dites-nous quelles idées elle vous donne »

Choisissez un projet parmi les quatre pistes proposées en fonction du **niveau de vos élèves** (faux débutant, intermédiaire, avancé), de **l'objectif visé** (raconter, décrire, donner une opinion, etc.), du **temps et du matériel** dont vous disposez. Tous les projets mettent en jeu les **compétences orales et écrites** (compréhension et expression).

Le déroulement est le même : commencez par une **activité de mise en route** pour réactiver le vocabulaire et les savoirs antérieurs des élèves et éveiller leur curiosité. Préparez ensuite vos élèves à la production grâce à **l'analyse d'un document sonore**, visuel ou écrit sur le site de RFI Savoirs. Il s'agit de leur donner les outils linguistiques dont ils auront besoin pour passer à la **production écrite et / ou orale**. Pour les conseils d'enregistrement, de montage et de mise en ligne, consultez la **Fiche technique**.

Mise en route : introduire le thème de la nuit

Selon le niveau, faites un remue-méninges :

- à partir du **mot "nuit"** ou bien d'une expression, proverbe ou citation sur la nuit (voir les suggestions à la fin du document) ;
- à partir d'une ou **plusieurs images simples** montrant différentes représentations de la nuit : nuit étoilée en campagne, nuit illuminée en ville, créatures effrayantes de cauchemar ou visions féériques de beaux rêves ;
- à partir d'**un son** (ambiances ou bruitages à télécharger sur des banques de sons libres de droits comme *Universal Soundbank* en français ou *Freesound* en anglais) ou d'**une chanson** (voir les suggestions à la fin du document).

Projet 1 : Décrire une ambiance sonore nocturne.

Niveaux : faux débutant à intermédiaire

Préparation

Écoute et analyse de la carte postale sonore *Écouter le monde à la tombée de la nuit* : [HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/SOCIETE/LES-SONS-DE-LA-NUIT/1](https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/societe/les-sons-de-la-nuit/1)

Production

Par petits groupes les élèves choisissent le son qu'ils veulent enregistrer : une ambiance en intérieur ou extérieur (à la maison, dans la rue, etc.), le chant d'une berceuse, un zapping de la radio ou de la télé locale, etc. Puis ils préparent à l'écrit une courte introduction :

Faux débutant

Ils font une ou deux phrases simples pour indiquer **le lieu, la date et l'heure de l'enregistrement**. Ils ajoutent éventuellement leur appréciation : j'aime / j'aime pas.

Intermédiaire

Les élèves peuvent expliquer simplement **l'effet que le son produit sur eux** : « ça me rassure, ça me fait peur, ça m'angoisse », ou bien justifier leur choix : « j'ai choisi ce son parce que... ».

Au moment de l'enregistrement, les élèves lisent leur introduction sur place puis laissent entendre l'ambiance seule pendant une à deux minutes. Il est aussi possible d'enregistrer d'un côté les ambiances sur le terrain et de l'autre, les petits textes d'introduction en classe et de réunir les deux parties grâce au montage.

Projet 2 : Décrire une image évoquant la nuit dans son pays.

Niveaux : faux débutant à avancé

Préparation

Choisissez un document visuel à analyser avec toute la classe : une photographie ou une peinture. Dans un moteur de recherche tapez par exemple *Robert Doisneau + nuit* ou bien *Magritte + nuit*.

Faux débutant / Intermédiaire

Les élèves décrivent en quelques phrases **les personnages** (aspects physiques), **le décor ou le paysage** (objets, formes, couleurs, situation dans l'espace) : « on voit... ». Ils évoquent **l'atmosphère** qui se dégage du visuel avec des adjectifs simples : « C'est calme, doux, violent, etc. », les sons qu'ils associent à l'image « on entend un chien au loin, l'appel du muezzin, la neige craquer sous les pieds du personnage » et éventuellement **leurs impressions** : « j'aime/ j'aime pas parce que... ».

Avancé

Ils font une **description détaillée** des éléments qui composent l'image, expliquent **l'effet** qu'elle leur procure (sensations agréables ou désagréables), proposent une **interprétation** : « à mon avis l'artiste a voulu exprimer/ transmettre... » et donnent éventuellement leur **opinion** (critique positive ou négative).

Production

Par petits groupes les élèves sélectionnent à leur tour un visuel évoquant la nuit dans leur pays ou bien réalisent eux-mêmes une photographie, un dessin ou un collage. Ils préparent ensuite une courte description à l'écrit, sur le modèle de celle réalisée collectivement. Enfin, les élèves enregistrent leur texte avec l'image sous les yeux.

Projet 3 : Raconter un souvenir ou une histoire en rapport avec la nuit.

Niveaux : intermédiaire à avancé

Préparation	
Intermédiaire Écoute et analyse du souvenir d'enfance de l'artiste Marie Sabal-Lecco : HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/SOCIETE/SOUVENIRS-DE-NUIT/1	Avancé Écoute et analyse de deux extraits d'une émission philosophique sur la nuit : HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/CULTURE/LA-NUIT-VIVRE-SANS-TEMOIN
Production	
Intermédiaire En binômes, les élèves écrivent le récit d'un souvenir d'enfance en lien avec la nuit en employant les temps du passé (imparfait / passé composé). Il peut s'agir d'un événement ponctuel marquant ou bien d'un événement habituel, régulier. Ils commencent par décrire le contexte en détails (lieux, personnages), utilisent des connecteurs temporels pour structurer l'histoire et formulent une chute (petite phrase humoristique, ironique ou nostalgique à la fin du récit). Suite aux corrections les élèves mémorisent leur texte puis l'enregistrent sans lire. Comme Marie Sabal Lecco une attention particulière est portée sur le ton de la voix: intime, vivante, posée, souriante, à la manière des conteurs.	Avancé Suite à l'exercice "La nuit : un peu de philosophie" : HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/SOCIETE/LA-NUIT-UN-PEU-DE-PHILOSOPHIE/1 Qu'est-ce que le monde de la nuit pour vous ? La fête, la contemplation du ciel, l'insomnie ? Les élèves rédigent un texte pour décrire leur monde de la nuit. Ils commencent par « Pour moi la nuit c'est... » puis donnent des exemples tirés de leur propre expérience en utilisant les connecteurs logiques. Le texte est ensuite corrigé, mémorisé puis enregistré. Suite à l'exercice "La nuit : les sens en éveil" : HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/SOCIETE/LA-NUIT-LES-SENS-EN-EVEIL/1 Les élèves écrivent une histoire vraie ou inventée de peur nocturne. Ils utilisent le vocabulaire des sens, spécialement le vocabulaire des sons. Après plusieurs lectures à voix haute ils enregistrent leur histoire : suspens, pauses, surprises, il s'agit de jouer avec sa voix.

Projet 4 : Imaginez un fait divers ou une chronique en rapport avec la nuit.

Niveaux : de faux débutant à avancé

Préparation	
Intermédiaire Choisissez un fait divers dans un journal francophone et analysez-le avec la classe : Le Monde : HTTP://WWW.LEMONDE.FR/FAITS-DIVERS/ Ouest France : HTTPS://WWW.OUEST-FRANCE.FR/SOCIETE/FAITS-DIVERS/	Avancé Écoutez la chronique <i>Nouvelles technologies</i> de RFI sur les lentilles pour voir la nuit : HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/SCIENCES/VOIR-DANS-LA-NUIT-ET-SI-LE-REVE-DEVENAIT-REALITE/1
Production	
Intermédiaire En binômes les élèves imaginent un fait divers en rapport avec la nuit : histoire insolite, accident, tempête, meurtre, enlèvement, etc. Ils rédigent leur texte (emploi de la voix passive et de la nominalisation). Après les corrections, ils s'entraînent à le lire à voix haute puis l'enregistrent.	Avancé En binômes les élèves imaginent une autre invention permettant aux humains d'améliorer leurs capacités la nuit. Ils rédigent une chronique dans laquelle ils décrivent le fonctionnement de leur invention en utilisant un vocabulaire technique et en expliquent les avantages.

Outils linguistiques

Vocabulaire

Proverbes

La nuit porte conseil.
La nuit tous les chats sont gris.

Mots et expressions associées à la nuit

Nuit noire, obscurité, ténèbres, pénombre, sombre, sommeil, veillée, insomnie, nuit blanche, nuit profonde, douce nuit, dormir, somnoler, compter les moutons, tomber dans les bras de morphée, le marchand de sable est passé, ne pas fermer l'oeil de la nuit, faire de beaux rêves, cauchemar, animaux nocturnes, chauve-souris, oiseaux de nuit, nuit à la belle étoile, nuit de pleine lune, nuit sans lune, ciel étoilé, constellation, boîte de nuit, néon, décibels, lumière tamisée, lumière colorée, crépuscule, coucher de soleil, aurore, aube, silence, mystère, ambiguïté, énigme, fête, tapage nocturne, chahut, réveillon, peur du noir, angoisse nocturne, solitude, réveil, etc.

Chansons sur la nuit

La nuit je mens, de Alain Bashung
La nuit, de Grand corps malade
Nuit blanche, de Renan Luce
Au coeur de la nuit, de Barbara
Éblouie par la nuit, de Zaz
Nuit debout, de Camille
Sous la lune, de Paris Combo
[Voir fiches artistes sur http://musique.rfi.fr/](http://musique.rfi.fr/)

Retrouvez également sur [Culturethèque](#) un ensemble de ressources sélectionnées pour *Les Idées de la Nuit*.

Grammaire

Dire le lieu et la date.
Parler de ses goûts (j'aime / je n'aime pas).
Exprimer des émotions et des sensations agréables ou désagréables.
Raconter au passé (imparfait / passé composé).
Décrire une personne (aspects physiques, vêtements, etc.), un décor ou un paysage (objets, formes, couleurs, situation dans l'espace).
Justifier un choix (parce que, car, c'est pour ça que, etc.).
Exprimer une opinion.
Structurer une réflexion grâce aux connecteurs logiques.
Raconter un fait divers en utilisant la nominalisation et la voix passive.
Raconter en utilisant des indicateurs de temps (soudain, tout à coup, alors, etc.).

Retrouvez le dossier ***Les Idées de la Nuit*** sur le site de RFI Savoirs :

[HTTPS://SAVOIRS.RFI.FR/FR/APPRENDRE-ENSEIGNER/SOCIETE/LES-IDEES-DE-LA-NUIT](https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/societe/les-idees-de-la-nuit)

**Les
Idées
de la
Nuit**

ARTE RADIO



ARTE Radio - Présentation

Depuis 2002, ARTE Radio cultive une manière singulière de fabriquer et d'envisager le média radio. Née sur le web, ARTE Radio produit des podcasts curieux du monde et des vies qu'on y mène. Intimité, modes de vie, société, voyages, poésie, création, imaginaire... Autant de thèmes abordés avec les ressources de l'écriture sonore, et une grande attention portée à la prise de son, au montage et au mixage. C'est cette approche particulière de la radio qu'ont à coeur de transmettre plusieurs réalisateurs d'ARTE Radio, à travers des ateliers qu'ils mènent depuis plus de 10 ans, auprès des publics scolaires notamment. Ces dernières années, les productions d'ARTE Radio ont remporté 8 prix Europa et 3 prix Italia en fiction comme en documentaire radio.

ARTE Radio / Idées de la Nuit

Dans le cadre de l'opération **Idées de la Nuit** (25 janvier 2018 - 1er décembre 2018), ARTE Radio propose de mettre en relation ces réalisateurs expérimentés avec les responsables des postes du réseau culturel français à l'étranger qui souhaiteraient les faire intervenir sur un projet d'atelier ou de création radiophonique.

Le thème des **Idées de la Nuit** étant très vaste et fécond, ces ateliers ou créations pourront prendre des formes variées (création sonore, documentaire radio, fiction...) et explorer des pistes très diverses. C'est pourquoi nous préférons ne pas proposer des formules d'ateliers ou de créations toutes faites et trop figées, de manière à laisser libres les différents intervenants (réalisateur, responsable de poste, médiateur, enseignant...) de définir un projet original, adapté aux besoins et envies de chacun.

Modalités d'intervention

Plusieurs modalités d'intervention et de collaboration sont envisageables, en fonction des projets, des budgets alloués et des publics concernés.

- Pour l'animation d'un atelier radio il faudra prévoir 7 jours de présence du réalisateur et 5 jours de travail.
- Pour la réalisation d'une création radiophonique prévoir plutôt une résidence d'une dizaine de jours. Dans le cas d'un projet de création radiophonique, une co-production avec ARTE Radio est envisageable, de manière à partager les coûts.

Tarifs atelier

Pour un atelier radio de 5 jours, il faut prévoir, pour le salaire du réalisateur, un forfait compris entre 1250 et 1500 euros bruts (payé en cachets d'intermittent) à quoi s'ajoutent le coût du voyage et les frais d'hébergement.

Prévoir également un surcoût de 200 à 300 euros, si le réalisateur doit amener le matériel nécessaire à la prise de son par les participants à l'atelier (3 enregistreurs de type Zoom H4 avec bonnettes).

Tarifs Création Radiophonique

Pour une création radiophonique, il faut prévoir 250 à 300 euros bruts (en cachets d'intermittent) par jour de travail du réalisateur, plus le coût d'hébergement, plus celui du voyage.

Contact

Pour toute demande d'intervention, adressez-vous à Thomas Guillaud-Bataille, coordinateur des Audioblogs d'ARTE Radio, à l'adresse mail suivante :

audioblog@artefrance.fr

Présentation des réalisateurs

Les réalisatrices et réalisateurs présentés ci-dessous ont la double expérience de la création radiophonique et de l'animation d'ateliers radio.

Mehdi Ahoudig / Réalisateur de documentaires pour la radio et le cinéma

- *Poudreuse dans la Meuse*, documentaire de Mehdi qui a reçu le Prix Europa 2015 et le Prix Grandes ondes 2016 à Brest :

[HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/SON/616477/POUDREUSE_DANS_LA_MEUSE](https://www.arteradio.com/son/616477/poudreuse_dans_la_meuse)

- Une création documentaire réalisée par Mehdi lors d'un atelier avec des collégiens.

[HTTP://AUDIOBLOG.ARTERADIO.COM/POST/3042240/LE_BORD_DU_CANAL/](http://audioblog.arteradio.com/post/3042240/le_bord_du_canal/)

Delphine Saltel / Réalisatrice de documentaires pour ARTE Radio et France Culture

- Ses productions pour ARTE Radio : [HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/AUTEURS/DELPHINE_SALTEL](https://www.arteradio.com/auteurs/delphine_saltel)
- Un article sur les *Petits pieds sur scène*, une expérience de radio live menée par Delphine avec des élèves de primaires : [HTTP://OUFIPO.ORG/LES-PETITES-HISTOIRES-SUR-SCENE.HTML](http://oufipo.org/les-petites-histoires-sur-scene.html)

Jeanne Robet / Artiste sonore et réalisatrice radio

- Ses productions pour ARTE Radio : [HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/AUTEURS/JEANNE_ROBET](https://www.arteradio.com/auteurs/jeanne_robet)
- Une mini fiction réalisée par Jeanne Robet lors d'un atelier en collège :

[HTTP://AUDIOBLOG.ARTERADIO.COM/POST/3065248/INONDATION_A_ARGENTEUIL/](http://audioblog.arteradio.com/post/3065248/inondation_a_argenteuil/)

Mathilde Guermonprez / Réalisatrice de documentaires radio

- Ses productions pour ARTE Radio : [HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/AUTEURS/MATHILDE_QUERMONPREZ](https://www.arteradio.com/auteurs/mathilde_guermonprez)
- Un carnet de bord sonore réalisé par Mathilde avec des lycéens :

[HTTP://AUDIOBLOG.ARTERADIO.COM/POST/3047074/LE_VOYAGE/](http://audioblog.arteradio.com/post/3047074/le_voyage/)

Sabine Zovighian / Comédienne et réalisatrice radio

- *De guerre en fils* fiction co-réalisée par Sabine, qui a reçu le Prix Italia, Phonugia Nova, et le Prix Ondas de la meilleure fiction radio :

[HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/SERIE/DE_GUERRE_EN_FILS](https://www.arteradio.com/serie/de_guerre_en_fils)

- Une adaptation radio de fables réalisée par Sabine auprès des élèves du Lycée Franco-Libanais Alphonse de Lamartine à Tripoli :

[HTTP://AUDIOBLOG.ARTERADIO.COM/BLOC/3047634/LES_PHILO-FABLES_DE_TRIPOLI/](http://audioblog.arteradio.com/bloc/3047634/les_philo-fables_de_tripoli/)

Felix Blume / Créateur sonore et ingénieur du son pour le cinéma

- Ses productions pour ARTE Radio : [HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/AUTEURS/FELIX_BLUME](https://www.arteradio.com/auteurs/felix_blume)
- Un atelier radiophonique mené par Félix à Port-au-Prince :
[HTTP://WWW.FELIXBLUME.COM/VILLE-INVISIBLE-PAUP/](http://www.felixblume.com/ville-invisible-paup/)

Fabienne Laumonier / Réalisatrice radio

- Ses productions pour ARTE Radio : [HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/AUTEURS/FABIENNE_LAUMONIER](https://www.arteradio.com/auteurs/fabienne_laumonier)
- Un atelier radiophonique mené par Fabienne avec des collégiens de Malakoff :
[HTTP://AUDIOBLOG.ARTERADIO.COM/BLOG/3046728/LES-AVENTURES-DE-MINLI/](http://audioblog.arteradio.com/blog/3046728/les-aventures-de-minli/)

Thomas Guillaud-Bataille / Réalisateur radio

- Ses productions pour ARTE Radio : [HTTPS://WWW.ARTERADIO.COM/AUTEURS/THOMAS_GUILLAUD_BATAILLE](https://www.arteradio.com/auteurs/thomas_guillaud_bataille)
- Une création sonore réalisée Une création sonore réalisée par Thomas lors d'un atelier avec des jeunes du 14^e arrondissement de Paris :
[HTTP://AUDIOBLOG.ARTERADIO.COM/POST/3078947/LES_ARPEUTEURS_DU_14E/](http://audioblog.arteradio.com/post/3078947/les-arpenteurs-du-14e/)

Arnaud Forest / Ingénieur du son et réalisateur à ARTE Radio

Silvain Cire / Responsable éditorial d'ARTE Radio

Les
Idées
de la
Nuit

RFI SAVOIRS



À propos de RFI, une radio du groupe France Médias Monde

RFI est une radio française d'actualité, diffusée mondialement en français et en 13 autres langues*, via 156 relais FM, en ondes moyennes, en ondes courtes, sur une trentaine de satellites à destination des cinq continents, sur Internet et applications connectées, et compte plus de 1000 radios partenaires qui reprennent ses programmes. Grâce à l'expertise de ses rédactions basées à Paris et de son réseau de 400 correspondants, RFI propose à ses auditeurs des rendez-vous d'information et des magazines offrant les clés de compréhension du monde. La radio mondiale réunit chaque semaine 41,3 millions d'auditeurs (mesurés dans 37 pays sur les 150 où elle est distribuée) et ses environnements numériques enregistrent 15,2 millions de visites chaque mois (moyenne 2017) ainsi que 19 millions d'abonnés sur Facebook et Twitter (juillet 2017). [HTTP://WWW.RFI.FR/](http://www.rfi.fr/)

**anglais, cambodgien, chinois, espagnol, haoussa, kiswahili, mandingue, persan, portugais, brésilien, roumain, russe, vietnamien*

RFI Savoirs : un site destiné au grand public comme aux professionnels de l'éducation, mettant à disposition des ressources et des clés pour comprendre le monde en français.

Le site savoirs.rfi.fr est un **complément documentaire au site d'actualité rfi.fr**, disponible en 7 langues de navigation : français, anglais, espagnol, portugais du Brésil, arabe, russe et chinois. Comme dans une bibliothèque, le site propose les ressources sonores et écrites classées par sujet et par thématique. Fort de l'expertise de ses journalistes, producteurs et invités, RFI Savoirs propose des dossiers autour des sujets traités dans les émissions pour approfondir ses connaissances. Dans la partie « Apprendre et enseigner le français » RFI Savoirs propose aussi des exercices et fiches pédagogiques pour apprendre, perfectionner et enseigner le français avec la radio. En classe ou en autodidacte, la collection *L'atelier radio* propose un parcours en ligne pour comprendre les formats radio, les reproduire et les partager.

Formations de formateurs et de professeurs de FLE

Apprendre et enseigner avec la radio

Pour une approche pédagogique décomplexée de l'oral authentique !

RFI - Service Langue française

Nos formations s'adressent à tous les formateurs, enseignants et futurs enseignants de FLE qui souhaitent utiliser la radio pour actualiser et dynamiser leurs pratiques de classe.

En plus de développer une approche pédagogique originale de l'oral authentique, nos formations leur donneront les clés pour entraîner les élèves à comprendre et à utiliser le français des médias.

Nous proposons des ateliers de sensibilisation de **2 heures**, ainsi que des formations à la carte à partir de 3 heures et **jusqu'à 30 heures**.

Ces formations ont pour objectif de familiariser les enseignants à la démarche **d'écoute-analyse** de documents radiophoniques authentiques, en vue de développer une **approche active** de la compréhension et de la production orale en classe de FLE, dans une perspective **d'éducation aux médias**.

Nos formations s'articulent autour de deux axes :

- **Didactisation** : créer une séquence pédagogique adaptée à la classe à partir d'extraits sonores authentiques sélectionnés.
- **Production** : mener des activités de production radiophonique en classe (interviews, reportages etc.)

Ou **les deux à la fois** à partir de 12 heures !

Objectifs de formations :

- Sensibiliser à l'utilisation de la radio en classe dès le niveau débutant.
- Utiliser les ressources pédagogiques de RFI Savoirs pour les adapter à sa classe.
- Se familiariser aux stratégies d'écoute de documents authentiques.
- Reconnaître et distinguer les différents formats d'émissions radiophoniques.
- Dégager les caractéristiques de documents radiophoniques divers pour une exploitation en classe.
- Savoir sélectionner et minuter un extrait sonore afin de le didactiser.
- Créer une séquence pédagogique pour la classe à partir d'un extrait radiophonique de RFI.
- S'initier aux techniques du journalisme pour réaliser des activités d'expression orale et écrite dans la classe de français.
- Mener des activités de production radiophonique en classe.
- Utiliser un matériel simple (smartphone, logiciel audacity) pour faire de la radio en classe.
- Développer une écoute critique du média radiophonique (éducation aux médias).

En ce qui concerne le volume horaire – en fonction des demandes – les objectifs seront plus ou moins approfondis.

Exemples d'ateliers et formations

Les émissions radiophoniques sont un support idéal pour aborder l'oral authentique dans la classe. La diversité des thèmes abordés et des activités pédagogiques qu'elles permettent renforcent l'acquisition des compétences nécessaires à l'apprentissage d'une langue.

Découvrez quelques-unes de nos offres de formation, longues ou courtes, tournées vers l'exploitation de supports sonores ou la production radio !

- **Oser l'actualité dès le niveau débutant !**

Atelier de 3 heures (sensibilisation) à 6 heures ou plus (création d'activités en atelier)

- **Travailler la grammaire avec la radio en classe de français, c'est possible !**

Cette formation est adaptable de 3 heures (sensibilisation) à 12 heures (approfondissement).

- **Créer une séquence pédagogique à partir d'une émission radio**

Formation de 8 à 12 heures (création d'une séquence pédagogique en formation)

- **Faites de la radio en classe !**

Formations de 3 heures (initiation) puis [à partir de 6 heures selon le format radio](#) choisi (approfondissement et production radio en atelier)

Informations pratiques :

- **Public :** formateurs et enseignants de FLE / formation adaptable à tous niveaux d'enseignement
- **Durée :** modulable de 3 à 30 heures de formation
- **Prix :** 200€ pour 2 heures de formations. Demandez un devis selon la formule choisie.

Conditions :

Transport, hébergement et restauration sont à la charge du commanditaire de la formation, ainsi que les frais pédagogiques au tarif indiqué ci-dessus. Les conditions de l'intervention seront définies dans une convention de prestation de service ou une lettre de commande établie par l'institution organisatrice sur la base d'un programme et d'un devis fournis par RFI.

Contact :

savoirs@rfi.fr

CONTACT :

Célestine Bianchetti / Chargée de projet action culturelle et linguistique

Département langue française, livre et savoirs, pôle langue française

✉ celestine.bianchetti@institutfrancais.com